



CHAPITRE 107

Al-Mā'ūn : LES ACTES DE BONTE

(REVELE A MAKKAH : 7 versets)

Ce chapitre exprime l'importance que l'Islam accorde à l'assistance de ceux qui sont dans le besoin et à la charité envers les pauvres. Il est dit de celui qui n'y attache aucune attention qu'il trahit la *religion*. Il est dit à maintes reprises dans le Qur'an Sacré que la prière à Dieu et l'aide aux pauvres sont les deux fondements de l'Islam, mais on nous dit ici que même la prière est un simple spectacle si elle ne génère pas des sentiments d'amour et de sympathie envers l'humanité. De là ce titre de *Al-Mā'ūn* ou *Les Actes de bonté*, le mot lui-même se trouvant au premier verset. Il s'agit de l'une des toutes premières révélations de Makkah.

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 N'as-tu pas vu celui qui dément la religion?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَمْ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِذْنِ ۖ

2 C'est celui qui est rude pour l'orphelin,

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۖ

3 Et n'incite pas à nourrir les pauvres.^a

وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۖ

4 Alors malheur à ceux qui prient,

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۖ

5 Qui sont inattentifs à leur prière!^a

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۖ

6 Qui font (le bien) pour être vus,

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۖ

7 Et s'abstiennent des actes de bonté!^a

وَيَسْتَعُونَ الْمَاعُونَ ۖ

3a. On pense généralement que *din* signifie ici *jugement*, mais je préférerais son sens plus répandu de *religion*. Ne pas prendre soin des orphelins et ne pas aider les indigents reviennent à trahir la religion. Selon les vv. 4 à 6 il est clair que la prière à Dieu est inutile, un simple spectacle, à moins d'être bon envers les orphelins et d'aider les indigents.

5a. Etre *inattentif* à la prière signifie ne pas porter attention à l'*esprit* de la prière, ce que l'on décrit dans les deux versets précédents comme l'assistance aux orphelins et aux indigents.

7a. Bukhārī explique que *al-Mā'ūn* signifie *al-Ma'rūf kullu-hū*, i.e., *toute action bonne* ou *charitable*. Et l'on ajoute que selon 'Ikrimah, sa forme la plus élevée est une zakāt obligatoire et la moins élevée consiste à prêter une chose ou à donner une chose utile à un autre (B. 65:c.vii). La racine *ma'n*, qui signifie *une chose utile* ou *facile*. Compte tenu de ce qui est dit dans le premier verset, *al-Mā'ūn* comprend tous les actes de bonté envers son prochain.